

www.israelentrelignes.com

www.israel-suisse.org.il

N° 44 – Semaine du 29.10 au 04.11.2018

Les judokas israéliens remportent deux médailles d'or à Abou Dhabi

Difficile de dire ce qui a déclenché la plus forte émotion : que l'Israélien Sagi Muki, après avoir remporté les championnats d'Europe, ait gagné l'or dans la catégorie des moins de 81 kg (en présence de Miri Regev, la ministre israélienne de la Culture et des Sports) lors du Grand Chelem d'Abou Dhabi ou qu'il ait pu participer sous les couleurs de l'Etat hébreu pour la toute première fois et que l'hymne israélien ait salué sa performance ainsi que celle de Peter Paltchik qui a offert à Israël sa seconde médaille d'or dans la catégorie des moins de 100 kg.

„Ce fut un moment d'intense émotion“ a déclaré Sagi Muki au Jerusalem Post. Il a ajouté : „Je suis fier de représenter Israël et n'oublierai jamais ce moment. Entendre l'Hatikva (hymne national israélien) à Abou Dhabi m'a littéralement transporté.“

Bien que les Israéliens participent depuis des années aux compétitions dans les pays du Golfe (en 2017, le judoka israélien Tal Flicker avait déjà remporté l'or), les organisateurs refusaient systématiquement, pour des raisons politiques, que les athlètes concourent sous les couleurs de l'Etat juif. Ils étaient seulement autorisés à participer sous le drapeau de l'association sportive qui organisait la compétition. Officiellement, Israël n'a de relations diplomatiques qu'avec deux Etats arabes : l'Egypte et la Jordanie.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**



Le judoka israélien Sagi Muki (à droite) lors de la finale des championnats d'Europe 2015 (photo : By Interfase – Own work, CC BY-SA 4.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=41243248>)

Autres informations :

L'hymne israélien joué pour la première fois lors du Grand Chelem de la Fédération internationale de judo à Abou Dhabi (en anglais), JPost

<https://www.jpost.com/Israel-News/Israeli-Judoka-Sagi-Muki-wins-gold-medal-in-Abu-Dhabi-570533>

Une équipe spécialisée dans le traitement des traumatismes est en route pour Pittsburgh

Suite à l'attentat antisémite qui a coûté la vie à onze personnes, un groupe de spécialistes israéliens dans le traitement des traumatismes a pris la route pour Pittsburgh. L'équipe, qui fait partie de l'unité de United Hatzalah spécialisée dans les traumatismes psychologiques et la gestion des crises veut aider les proches des victimes et les membres de la communauté si terriblement éprouvés par ce drame épouvantable.

„Nous allons utiliser des techniques et des instruments que nous avons développés en Israël et qui se sont révélés extrêmement efficaces dans l'aide aux personnes qui se sont retrouvées ici dans des situations similaires“ a expliqué la directrice de l'unité, Miriam Ballin.

Cette organisation, entièrement financée par des dons, s'est spécialisée en Israël dans les premiers secours, garantissant ainsi une prise en charge rapide comprenant également une assistance psychologique aux victimes, témoins et secouristes afin de prévenir les traumatismes ou tout au moins d'en limiter l'ampleur.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**





Miriam Ballin et son équipe en pleine action (photo : Presse United Hatzalah).

Autres informations :

Israël envoie une équipe de secours à Pittsburgh (en anglais), JPost

<https://www.jpost.com/Diaspora/Israeli-psychotrauma-team-en-route-to-Pittsburgh-to-aid-terror-victims-570493>

La ville d'Eilat s'est beaucoup rapprochée de Zurich et de Francfort

Nous y sommes enfin ! Se rendre à Eilat, le paradis des vacanciers sur les bords de la mer Rouge, est devenu beaucoup plus facile. Alors qu'auparavant, au départ de nombreuses villes européennes, il fallait soit transiter par Tel-Aviv et souvent changer d'avion ou louer une voiture et emprunter des routes sinueuses à souhait pour un trajet d'au moins quatre heures, de nouvelles possibilités sont maintenant offertes.

Pour fêter les cinquante ans des lignes aériennes entre l'Allemagne et Israël, la Lufthansa a inauguré un vol direct hebdomadaire de Francfort à Eilat dont la durée est de 4 h 20. Par ailleurs, une nouvelle ligne hebdomadaire directe ouverte par la compagnie aérienne Edelweiss transportera les voyageurs de Zurich à Eilat également en 4 h 20.

Le premier avion qui a atterri cette semaine à Eilat était bondé, les passagers n'étant pas seulement des touristes allemands car, grâce à Star Alliance, Francfort et Zurich proposent des correspondances à des voyageurs de nombreux autres pays. Pour les

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**



habitants d'Eilat, le monde – qu'il s'agisse de New York, Hongkong ou Nairobi – est maintenant plus facilement accessible.



Le premier vol de la compagnie suisse EDELWEISS au départ de Zurich a atterri cette semaine à Eilat (photo: Yair Sagi).

Vos interlocuteurs :

Rédaction : Katharina Höftmann. Elle a travaillé pour le bureau de la dpa à Tel-Aviv et pour WELT ONLINE. Actuellement, elle travaille comme journaliste indépendante et comme auteure. E-mail : k.hoeftmann@gmx.de

Traduction française : Jeannette Milgram, Netanya

Responsable projet pour le comité directeur du GIS : Jacques Korolnyk; e-mail : jacques.korolnyk@israel-schweiz.org.il

Contact pour les lecteurs francophones : Yves Darmon; e-mail :

Yves.darmon@israel-suisse.org.il

Pourquoi cette newsletter ?

Le service d'information du Groupe ISRAEL-SUISSE (GIS) vous renseigne sur des sujets passionnants généralement ignorés par la presse internationale. Par ailleurs, ce service vous propose un rapport mensuel complet sur des thèmes variés dans les secteurs suivants : arts et culture, sciences et recherche, santé et médecine, économie et finance, énergie et environnement, société et divers. De plus, le GIS aide les journalistes dans leurs recherches et leur fournit des compléments d'information sur les sujets qu'ils souhaitent aborder.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

